

Dohoda o uznaní závazku a splátkovom kalendári č. D/2016/01/03

uzatvorená podľa § 323 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej ako „Obchodný zákonník“ v príslušnom gramatickom tvare)

(ďalej aj ako „Dohoda“ v príslušnom gramatickom tvare)

I. ZMLUVNÉ STRANY

- 1.1 **Magellan Central Europe s. r. o.**
so sídlom Mostová 2, 811 02 Bratislava – mestská časť Staré mesto
IČO 44 414 315, DIČ 2022706950, IČ DPH SK2022706950
zapísaná v obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I
oddiel Sro, vložka 55250/B
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa a.s.
IBAN: SK16 0900 0000 0050 2703 1408, Swift: GIBASKBX
ktorej menom konajú MUDr. Ladislav Valábek a Krzysztof Bogumil Kawalec,
konatelia
ďalej iba „Veriteľ“
- 1.2 **Nemocnica s poliklinikou Myjava**
so sídlom Staromyjavská 59, 907 01 Myjava
IČO 00 610 721, DIČ 2021039988, IČ DPH SK2021039988
ktorej menom koná MUDr. Henrich Gašparík, PhD., poverený riaditeľ
ďalej iba „Dlžník“

Veriteľ a Dlžník ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany“

II. RELEVANTNÉ SKUTOČNOSTI

- 2.1 Na základe **Zmluvy o postúpení pohľadávok č. 2016/01/03** zo dňa 2.3.2016 má Veriteľ voči Dlžníkovi ku dňu uzatvorenia tejto Dohody nasledovné pohľadávky:
- (i) vzniknuté na základe neuhradených faktúr v celkovej výške istiny **21.982,12 EUR** (slovom: dvadsaťjedentisíc deväťstoosemdesiatdva eur a dvanásť centov);
 - (ii) predstavujúce príslušenstvo tvorené úrokmi z omeškania z nezaplatenej istiny faktúr podľa predchádzajúceho bodu odo dňa nasledujúceho po splatnosti týchto postupovaných faktúr do zaplatenia; (pohľadávky postupcu uvedené v bode (i) – (ii) tohto článku ďalej len ako „Závazok dlžníka“).
- 2.2 Presná špecifikácia Závazku dlžníka je uvedená v Prílohe č.1 tejto Dohody. Príloha č. 1 predstavuje neoddeliteľnú súčasť tejto Dohody. V prípade, že vzniknú akékoľvek nezrovnalosti medzi pohľadávkou špecifikovanou v ktoromkoľvek ustanovení bodu 2.1 Dohody a špecifikáciou pohľadávky v Prílohe č. 1 použije sa špecifikácia uvedená v bode 2.1 Dohody.

- 2.3 Dlužník podpisom tejto Dohody potvrdzuje, že postúpenie pohľadávky mu bolo riadne oznámené.

III. UZNANIE DLHU

- 3.1 Dlužník týmto uznáva svoje peňažné záväzky voči Veriteľovi čo do právneho dôvodu a výšky, tak ako sú uvedené v bode 2.1 Dohody a prehlasuje, že jeho záväzok voči Veriteľovi je pravý a splatný.

IV. PLNENIE DLHU V SPLÁTKACH

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Záväzok dlžníka uvedený v čl. II tejto Dohody bude plnený podľa nižšie dohodnutého splátkového kalendára, ktorý zohľadňuje bežný úrok vo výške 0,00% p.a. Tento bežný úrok je záväzný pre obidve Zmluvné strany v prípade riadneho plnenia Dlužníka.
- 4.2 V prípade nedodržania splátkového kalendára sa s platnosťou odo dňa 2.3.2016 pokladá bežný úrok za dojednaný vo výške zodpovedajúcej výške zákonných úrokov z omeškania určenej všeobecne záväzným právnym predpisom v súlade s ustanovením § 369 ods. 2 a § 369a Obchodného zákonníka. Týmto nie je dotknuté právo Veriteľa na zákonný úrok z omeškania.

| Číslo splátky | Dátum splatnosti | Celková výška splátky | Nominálna výška splátky | Bežný úrok vo výške 0,00 % p.a. | Zostatok | Variabilný symbol |
|---------------|------------------|-----------------------|-------------------------|---------------------------------|-----------|-------------------|
| 1 | 20.5.2016 | 2 443,00 | 2 443,00 | 0,00 | 21 982,12 | 2016010301 |
| 2 | 20.6.2016 | 2 443,00 | 2 443,00 | 0,00 | 19 539,12 | 2016010302 |
| 3 | 20.7.2016 | 2 443,00 | 2 443,00 | 0,00 | 17 096,12 | 2016010303 |
| 4 | 20.8.2016 | 2 443,00 | 2 443,00 | 0,00 | 14 653,12 | 2016010304 |
| 5 | 20.9.2016 | 2 443,00 | 2 443,00 | 0,00 | 12 210,12 | 2016010305 |
| 6 | 20.10.2016 | 2 443,00 | 2 443,00 | 0,00 | 9 767,12 | 2016010306 |
| 7 | 20.11.2016 | 2 443,00 | 2 443,00 | 0,00 | 7 324,12 | 2016010307 |
| 8 | 20.12.2016 | 2 443,00 | 2 443,00 | 0,00 | 4 881,12 | 2016010308 |
| 9 | 20.1.2017 | 2 438,12 | 2 438,12 | 0,00 | 2 438,12 | 2016010309 |
| | | 21 982,12 | 21 982,12 | 0,00 | 0,00 | |

- 4.3 Za deň úhrady splátky sa považuje deň, v ktorom bude platba pripísaná na nasledujúci účet Veriteľa: **IBAN: SK1609000000005027031408**, vedený v Slovenskej sporiteľni a.s., Tomášikova 48, 832 37 Bratislava. Dlužník uskutoční platbu s variabilným symbolom, ktorý je uvedený v poslednom stĺpci tabuľky harmonogramu v bode 4.2.

V. VÝHODY PLNENIA DLHU V SPLÁTKACH

- 5.1 Ak Dlžník uhradí každú z uvedených splátok v požadovanom termíne:
- 5.1.1 Veriteľ si neuplatní svoju pohľadávku s príslušenstvom (Závazok dlžníka) súdnou cestou.
- 5.1.2 Veriteľ si neuplatní voči Dlžníkovi nárok na zaplatenie príslušenstva zodpovedajúceho úroku z omeškania z istiny Závazku dlžníka.

VI. NÁSLEDKY PORUŠENIA PLNENIA DLHU V SPLÁTKACH

- 6.1 Ak Dlžník neuhradí niektorú z uvedených splátok v požadovanom termíne, alebo ju uhradí iba čiastočne:
- 6.1.1 Dlžník stráca výhodu ďalších splátok v zmysle § 392 ods. 2 Obchodného zákonníka a Dlžník je povinný uhradiť celý Závazok dlžníka bezodkladne, najneskôr do 10 dní od dňa, kedy táto Dohoda bola porušená, t.j. od prvého dňa omeškania s úhradou akejkoľvek splátky.
- 6.1.2 Veriteľ má právo vymáhať svoju pohľadávku s príslušenstvom súdnou cestou.
- 6.1.3 Veriteľ je oprávnený od tejto Dohody odstúpiť, v prípade tohto odstúpenia od Dohody sa táto Dohoda od počiatku ruší.

VII. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 7.1. Zmluvné strany spoločne vyhlasujú, že táto Dohoda nepredstavuje nováciu záväzku v zmysle zákona a nedochádza tak k zmene splatnosti pôvodných pohľadávok. Zmluvné strany si len dohodli spôsob splácania dlhu s možnosťou odpustenia časti dlhu v prípade dodržania podmienok tejto Dohody. V prípade porušenia ustanovení tejto Dohody, a to najmä splátkového kalendára, stráca Dlžník všetky poskytnuté výhody a Veriteľ si bude uplatňovať všetky svoje pohľadávky.
- 7.2. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Dohoda a vzťahy vzniknuté na jej základe sa riadia Obchodným zákonníkom v platnom znení a súvisiacimi predpismi.
- 7.3. Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Dlžníka v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
- 7.4. Dlžník sa týmto zaväzuje, že zabezpečí zverejnenie tejto Dohody a všetkých jej príloh a súčastí podľa ods. 7.3. tohto článku bezodkladne po podpise tejto Dohody oboma Zmluvnými stranami.
- 7.5. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto Dohode môžu byť vykonané iba písomne, inak sú neplatné.
- 7.6. Ničotnosť, neplatnosť alebo nevykonateľnosť jedného alebo viacerých ustanovení tejto Dohody sa nevzťahuje na účinnosť tejto Dohody. Na miesto ničotného, neplatného alebo nevykonateľného ustanovenia bude dohodnuté také ustanovenie, ktoré bude zodpovedať účelu pôvodnej úpravy.

- 7.7. Táto Dohoda bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každý účastník dostane po jednom rovnopise.
- 7.8. Zmluvné strany si túto Dohodu prečítali, s jej obsahom súhlasia a prehlasujú, že právny úkon bol vykonaný slobodne a vážne, určite a zrozumiteľne, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave, dňa^{18.4.}.....2016

za Veriteľa



Magellan Central Europe s. r. o.
Smith & Smith legal s.r.o.
MUDr. Robert Kováč, konateľ
na základe splnomocnenia

V ^{Myjave}....., dňa ^{11.4.}.....2016

za Dĺžníka



MUDr. Henrich Gašparík, PhD.
riaditeľ

Nemocnica s poliklinikou
Staromyjavská 59
907 01 MYJAVA



Príloha č. 1 k Dohode o uznaní záväzku a splátkovom kalendári č. D/2016/01/03
(ďalej len „Dohoda“)

Veriteľ:

Magellan Central Europe s.r.o.

so sídlom Mostová 2, 811 02 Bratislava – mestská časť Staré mesto
IČO 44 414 315, DIČ 2022706950, IČ DPH SK2022706950

Dlžník:

Nemocnica s poliklinikou Myjava

so sídlom Staromyjavská 59, 907 01 Myjava
IČO 00 610 721, DIČ 2021039988, IČ DPH SK2021039988

1. Zoznam neuhradených faktúr zodpovedajúcich istine Záväzku dlžníka (bod

| Faktúra č. | Dátum vystavenia | Dátum splatnosti | Suma v EUR |
|-------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------|
| 130157 | 28.2.2013 | 11.6.2013 | 246,00 |
| 130222 | 31.3.2013 | 13.7.2013 | 111,60 |
| 130289 | 30.4.2013 | 5.8.2013 | 111,60 |
| 130310 | 20.5.2013 | 6.6.2013 | 126,00 |
| 130357 | 31.5.2013 | 9.9.2013 | 111,60 |
| 130415 | 30.6.2013 | 30.9.2013 | 111,60 |
| 130500 | 31.7.2013 | 31.10.2013 | 111,60 |
| 130511 | 6.8.2013 | 21.8.2013 | 276,00 |
| 130562 | 31.8.2013 | 10.12.2013 | 96,00 |
| 130627 | 30.9.2013 | 22.10.2013 | 87,53 |
| 130687 | 31.10.2013 | 9.2.2014 | 91,76 |
| 130733 | 27.11.2013 | 28.12.2013 | 1061,94 |
| 130778 | 30.11.2013 | 11.1.2014 | 91,76 |
| 130833 | 31.12.2013 | 30.1.2014 | 91,76 |
| 140165 | 12.3.2014 | 24.4.2014 | 180,00 |
| 140221 | 9.4.2014 | 22.5.2014 | 144,00 |
| 140376 | 9.6.2014 | 18.7.2014 | 240,00 |
| 140444 | 18.7.2014 | 28.8.2014 | 248,40 |
| 140496 | 18.8.2014 | 25.9.2014 | 1008,00 |
| 140520 | 8.9.2014 | 9.10.2014 | 804,00 |
| 140760 | 19.12.2014 | 29.1.2015 | 180,00 |
| 150183 | 25.3.2015 | 7.5.2015 | 144,00 |
| 150205 | 30.4.2015 | 29.5.2015 | 2774,28 |
| 150292 | 9.6.2015 | 9.7.2015 | 252,00 |
| 150299 | 17.6.2015 | 19.7.2015 | 2240,11 |
| 150323 | 23.6.2015 | 26.7.2015 | 390,00 |
| 150387 | 3.8.2015 | 5.9.2015 | 1215,94 |
| 150389 | 30.7.2015 | 6.9.2015 | 1748,40 |
| 150440 | 3.9.2015 | 4.10.2015 | 126,00 |

| | | | |
|---------------|------------|------------|------------------|
| 150467 | 21.9.2015 | 21.10.2015 | 1055,65 |
| 150482 | 21.9.2015 | 30.10.2015 | 126,00 |
| 150521 | 13.10.2015 | 13.11.2015 | 2155,38 |
| 150555 | 3.11.2015 | 3.12.2015 | 600,18 |
| 150566 | 5.11.2015 | 10.12.2015 | 144,00 |
| 150628 | 30.11.2015 | 31.12.2015 | 863,04 |
| 150649 | 18.12.2015 | 17.1.2016 | 2615,99 |
| Celkom | | | 21 982,12 |

2. Ďalšie pohľadávky postupcu voči dlžníkovi:

- a) Nevyčíslené úroky z omeškania z faktúr uvedených v bode 1 tejto Prílohy č.1, nárok na zaplatenie ktorých vznikol odo dňa nasledujúceho po ich splatnosti do zaplatenia (bod (ii) článku 2.1 Dohody)

Vyššie uvedené faktúry v Prílohe č. 1 sú neoddeliteľnou súčasťou Dohody o uznaní záväzku a splátkovom kalendári č. D/2016/01/03

PLNOMOCENSTVO/ POWER OF ATTORNEY

udelené v zmysle § 31 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, v platnom znení/ granted in accordance with § 31 et seq. Act no. 40/1964 Coll. Civil Code, as amended

Splnomocniteľ/ Principal:

Obchodné meno/ business name: Magellan Central Europe s.r.o.
Adresa sídla/ registered: Zochova 5, 811 03 Bratislava
IČO/ identification number: 44 414 315
Zapísaná/ registered: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 55250/B / in the Commercial Register of District Court Bratislava I, section: Sro, insert no.: 55250/B

zastúpená konateľmi/ represented by:
Príezvisko, meno, titul/ name, surname: Valábek Ladislav, MVDr.
Dátum narodenia/ date of birth: 30.01.1969
Adresa trvalého pobytu/ adress: Borinka 424, 900 32 Borinka

a

Príezvisko, meno, titul/ name, surname: Kawalec Krzysztof Bogumil
Dátum narodenia/ date of birth: 13.1.1974
Adresa trvalého pobytu/ adress: Tylna 4C m.12, 90-364 Łódź, Poľská republika

(ďalej len „Splnomocniteľ“ / hereinafter as „Principal“)

Splnomocnenec/ Representative:

Obchodné meno/business name: smith&smith legal s.r.o.
Adresa sídla/registered: Panenská 24, Bratislava 811 03
IČO/ identification number: 36 360 341
Zapísaná/ registered: v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č. 40632/B/ in the Commercial Register of District Court Bratislava I, section: Sro, insert no.: 40632/B
Zastúpený/ represented by: JUDr. Róbert Kováč – konateľ

(ďalej len „Splnomocnenec“ / hereinafter as „Representative“)

Splnomocniteľ týmto splnomocňuje Splnomocnenca na zastupovanie Splnomocniteľa na rokovaníach v súvislosti s uzatváraním obchodných zmlúv, na všetky úkony spojené s účasťou na rokovaníach za účelom uzatvárania obchodných zmlúv. Splnomocniteľ splnomocňuje Splnomocnenca na prípravu návrhov na uzatváranie obchodných zmlúv, na dojednávanie podmienok obchodných zmlúv a na podpis obchodných zmlúv a ich prípadných dodatkov, príloh, zmien a súvisiacich dokumentov a úkony s tým spojené a to všetko v mene Splnomocniteľa. Splnomocniteľ splnomocňuje Splnomocnenca aj na všetky pracovnoprávne úkony. / Principal hereby authorizes Representative in the Principal representation in negotiations for the conclusion of trade agreements, all activities associated with participation in the negotiations for the purpose of entering into business contracts. The Principal authorizes Representative to prepare proposals for the conclusion of trade agreements, the negotiation of the terms of trade contracts and signing trade agreements and any amendments, supplements, amendments and related documents and transactions associated with it and all in behalf of the Principal. Principal hereby authorizes Representative also for all operations associated with employment procedure.

Splnomocnenec je zároveň oprávnený prijímať, preberať a odovzdávať všetky písomnosti a dokumentáciu, súvisiace s obchodnými zmluvami v prospech Splnomocniteľa. / Representative is also authorized to receive, accept and transmit all documents and documentation related to commercial contracts in behalf of the Principal.

Toto splnomocnenie platí do 31.12.2016 / This power of attorney is valid until 31.12.2016

v Bratislave, dňa 21.12.2015

v, dňa2015

Za Splnomocniteľa/ Principal:

Magellan Central Europe s.r.o.
MVDr. Ladislav Valábek
konateľ

Magellan Central Europe s.r.o.
Krzysztof Bogumil Kawalec
konateľ

v Bratislave, dňa 21.12.2015

Za Splnomocnenca/ Representative:

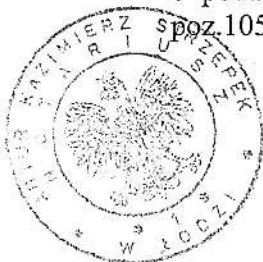
smith&smith legal s.r.o.,
JUDr. Róbert Kováč – konateľ

KANCELARIA NOTARIALNA
Iwona Szabelska - notariusz
Artur Strzepek - notariusz
SPÓŁKA CYWILNA
90-063 Łódź, ul. Piotrkowska 152 lok.6
Tel. 42 636-49-20, 42 636-46-27
Fax 42 636-66-50

REPERTORIUM A nr 13058 /15

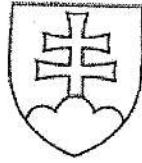
Ja, niżej podpisany notariusz, prowadzący Kancelarię Notarialną w Łodzi, przy ulicy Piotrkowskiej 152 poświadczam, że w dniu siedemnastego grudnia roku dwa tysiące piętnastego (17-12-2015) przede mną w siedzibie spółki MAGELLAN Spółka Akcyjna w Łodzi przy alei Piłsudskiego nr 76, stawił się i dokument ten w mojej obecności własnoręcznie podpisał **Krzysztof Bogumił KAWALEC**, s. Edwarda i Bożeny, zam. 90-364 Łódź, ul. Tylna nr 4C m. 12, legitymujący się dowodem osobistym nr AXC 691807, pesel 74011302479, działający w imieniu **Magellan Central Europe s.r.o. z siedzibą w Bratysławie**, przy ulicy Zochova pod nr 5, (Republika Słowacka), wpisanej do Rejestru Handlowego Sądu Powiatowego w Bratysławie I pod numerem kartoteki 55250/B, (REGON 44 414 315), jako Członek Zarządu, stosownie do okazanej kserokopii z wyciągu z Rejestru Handlowego Sądu Powiatowego w Bratysławie I z dnia 17.12.2015 roku.
Pobrano:-----

1. tytułem taksy notarialnej stosownie do §§ 13 i 17 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z 28.06.2004r. (Dz. U. z 2013r, poz.237) kwotę złotych 20,00 --
2. podatku od towarów i usług VAT nie pobrano zgodnie z art. 28b ust.1 ustawy o podatku od towarów i usług z dnia 11 marca 2004 roku (Dz. U. nr 177, poz.1054 z 2011r.). -----



NO TARIUSZ

Artur Strzepek



OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: **MVDr. Ladislav VALÁBEK**, dátum narodenia **30.1.1969**, r.č. **690130/8458**, bytom **Borinka, 424**, ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - úradný doklad: Občiansky preukaz, séria **a**/alebo číslo: **EK772846**, ktorý(á) listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo **O 869506/2015**.

Bratislava dňa 21.12.2015



JUDr. ~~Barbora~~ Masárová
notársky koncipient
poverený notárom

Upozornenie! Notár legalizáciou
neosvedčuje pravdivosť skutočností
uvádzaných v listine (§58 ods. 4
Notárskeho poriadku)

pry
dwa
LAN
ten w
C, s.
y się
eniu
nova
Sądu
414
gu z
oku.
stra
wy
77,